



- FR** Scie à onglet radiale (Version originale)
- EN** Radial mitre saw (Original version translation)
- DE** Nagelritzensäge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Sierra a bisel (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Sierra a unghia (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Serra a onglete (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Kap-En vertekzaag (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Πριονι κοτιματοζκαι γνviaomatoz (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Pilarkatowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Jiirisaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Kap & geringssag (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Трион за рязане под ъгъл (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Geringssav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Ferăstrău cu suport cu șanț (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Торцовая пила (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** GÖNYE KESME MAKİNASI (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Pokosová pila (Překlad z originálního návodu)
- SK** Zrezávacia pila (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורוקמ תוארוהמ סוגרת מסור עם פסיטית תורתב
- AR** (فيلحرأال تامجيلعشلا نم قمجرتلا) منشار بحجزة
- HU** Gérvágó fűrész (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Krožna žaga za zajere (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Pjklas su užlenkimu (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Ripzāģis (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Nurgasaag (Vertimas iš originalių instrukcijos)
- HR** Radialna mitska pila (originalna verzija)



**SBM 255**  
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

113218-Manual-A-20210518



[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

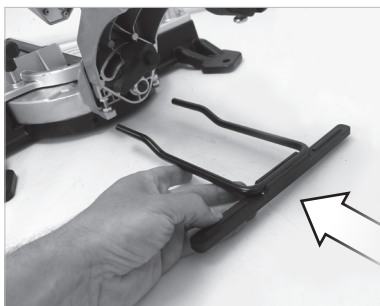
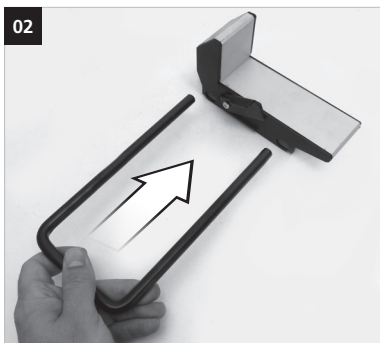
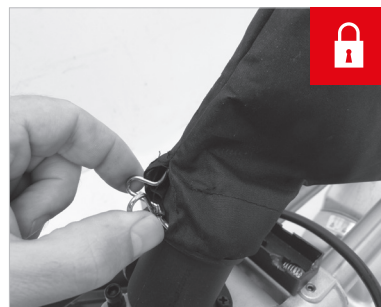
# C



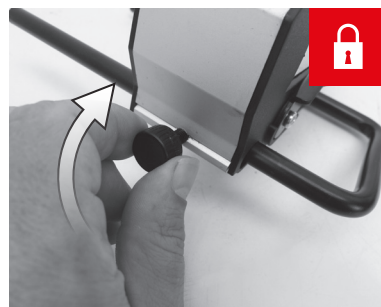
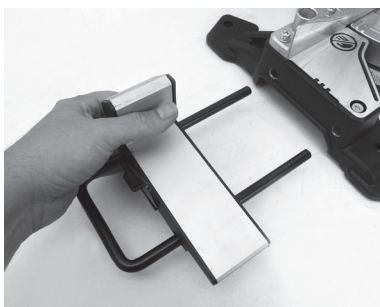


Assemblage de la machine  
Assembling the machine

**D**



**X 2**

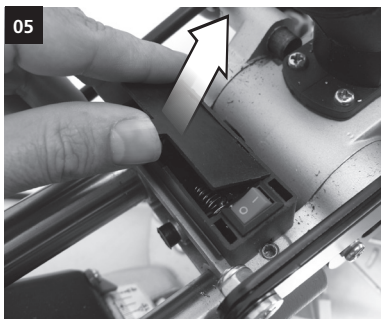
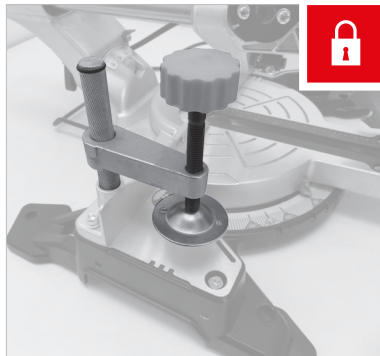




07



03

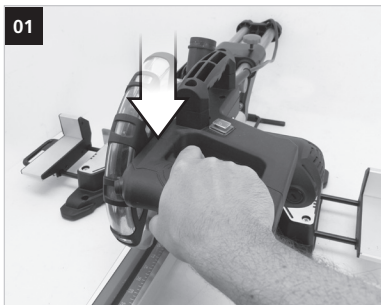


05

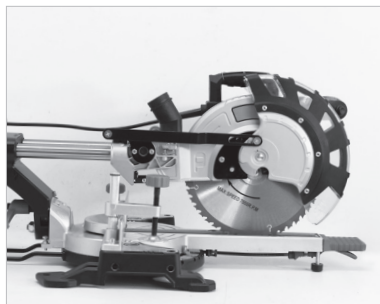
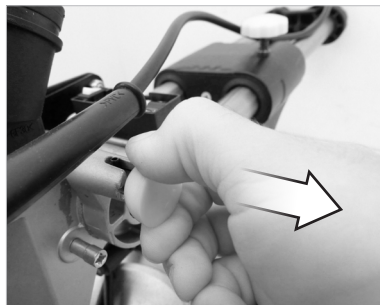


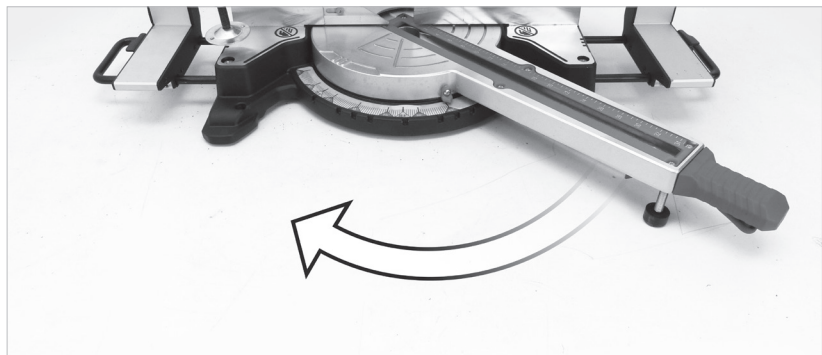
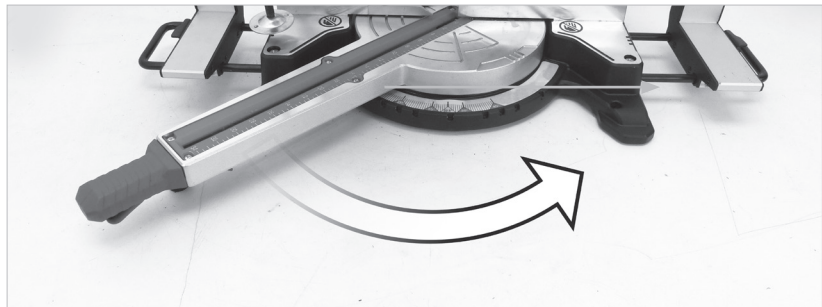
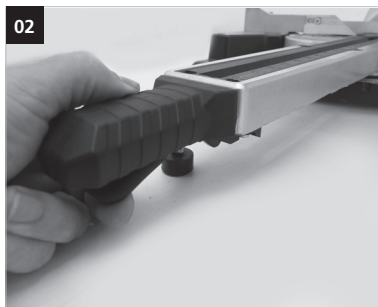
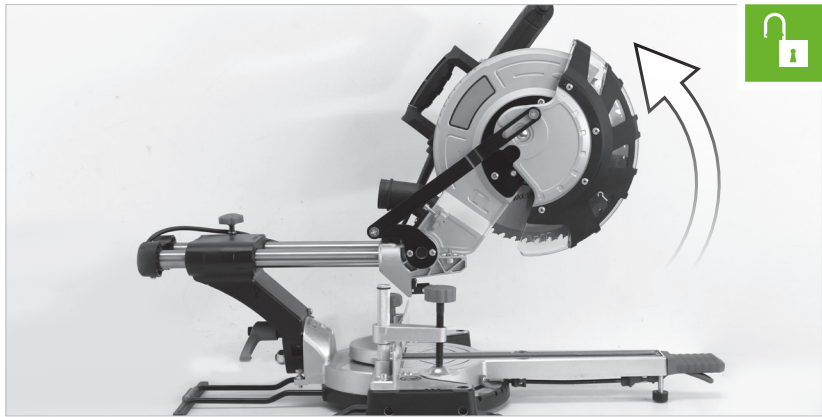
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

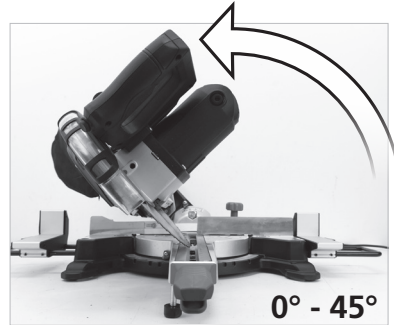
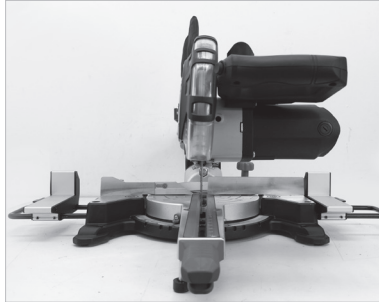
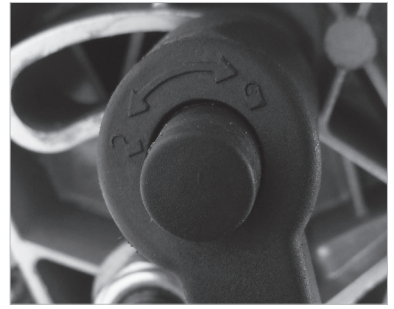
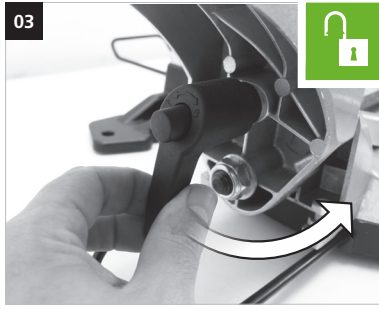
E



01

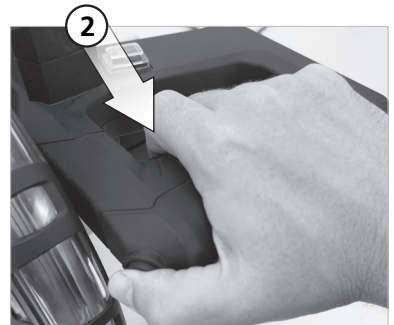
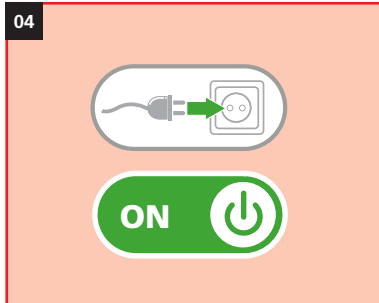


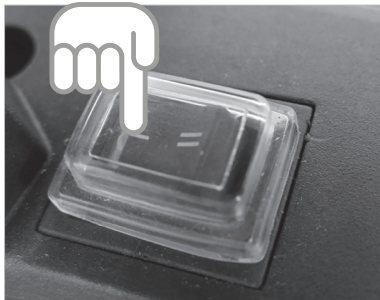
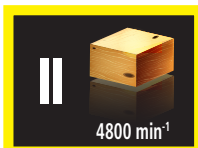
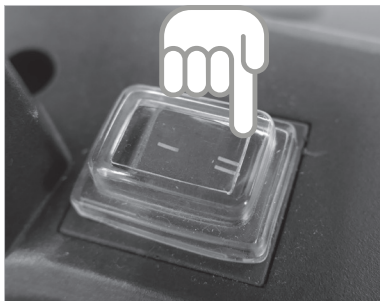


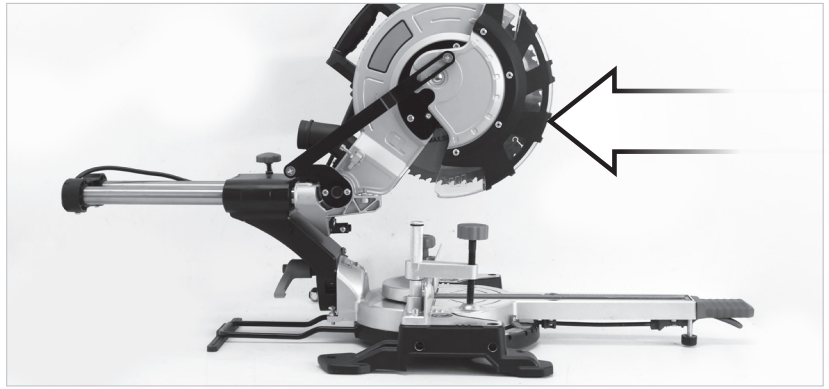


Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E

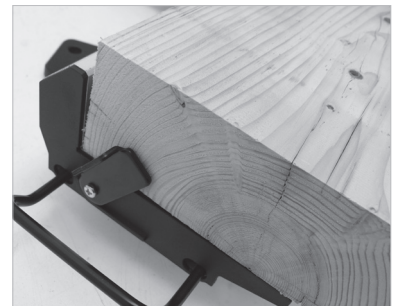
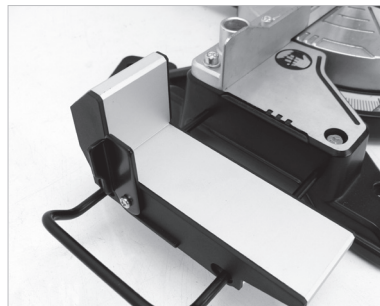
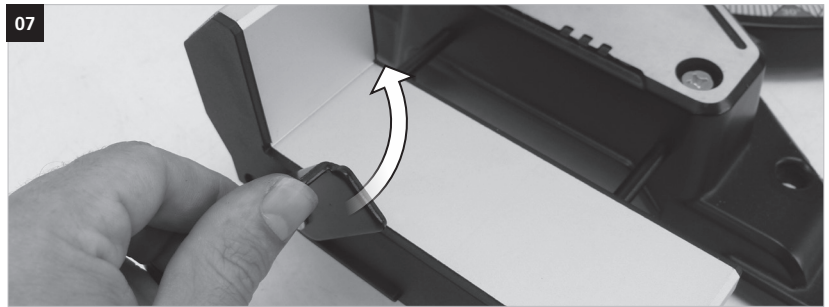
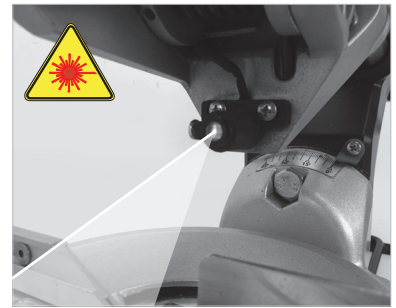
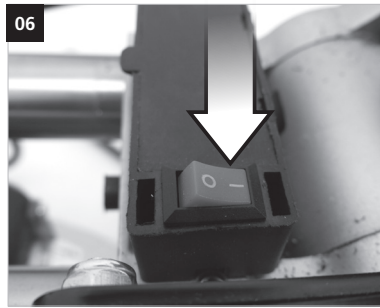




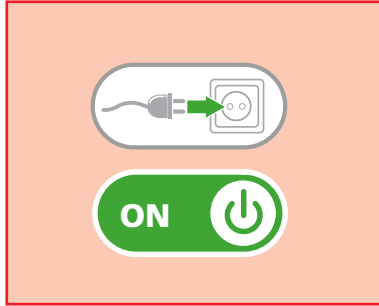
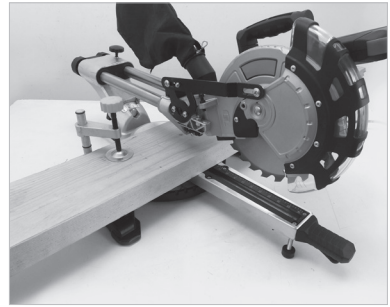
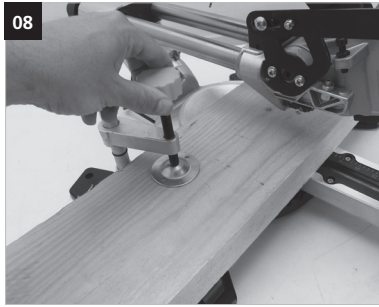


Fonctionnalité de la machine  
 Functions of the machine

E

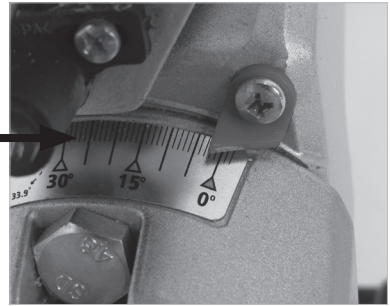
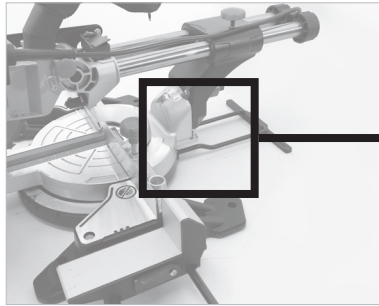




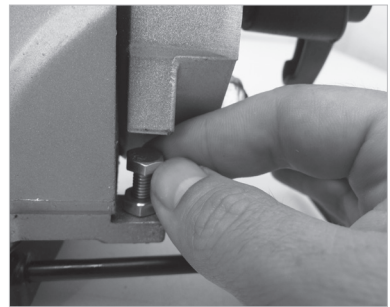
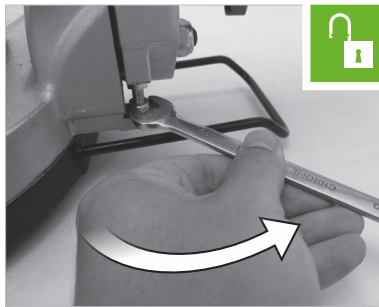


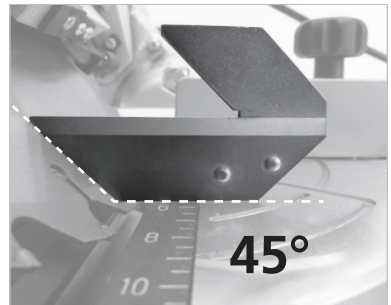
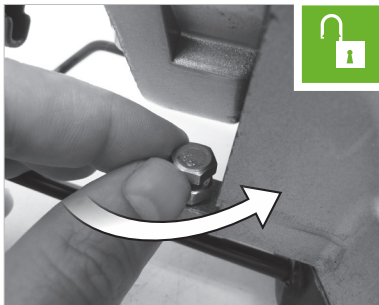
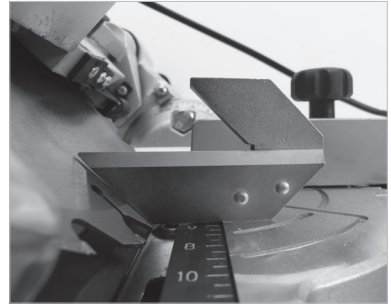
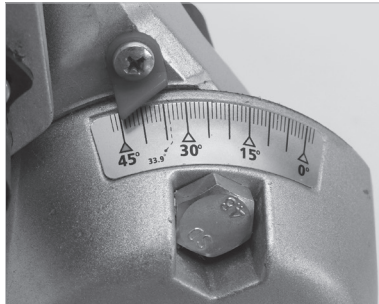
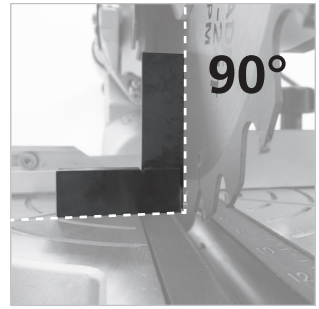
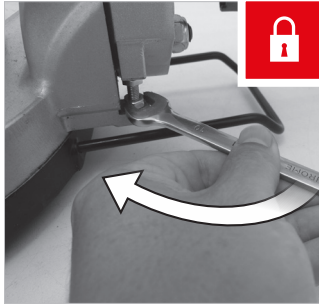
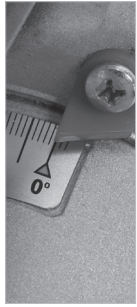
Réglages de la machine  
Machine adjustments

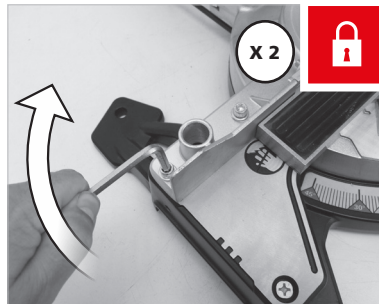
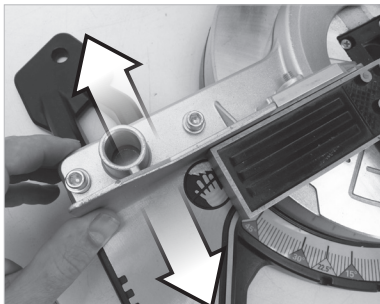
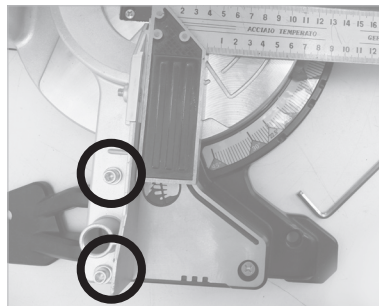
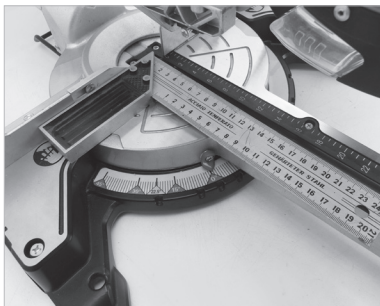
F



10

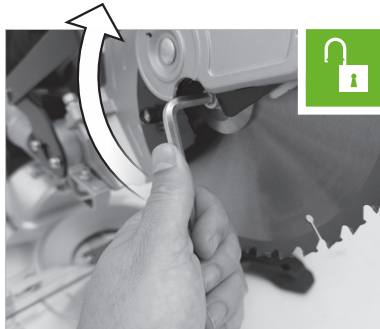
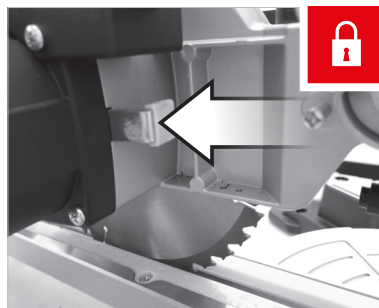
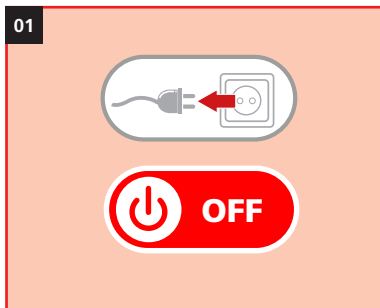


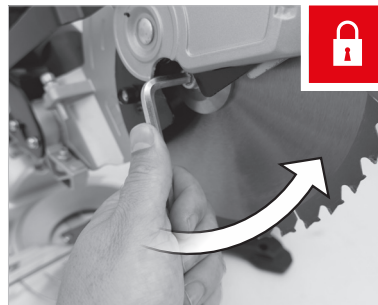
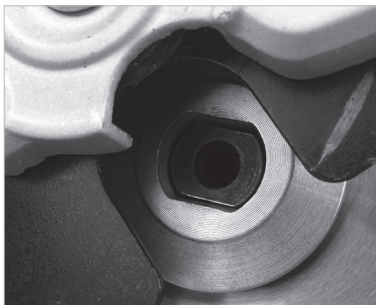




Remplacement des consommables  
Consumable replacement

**G**

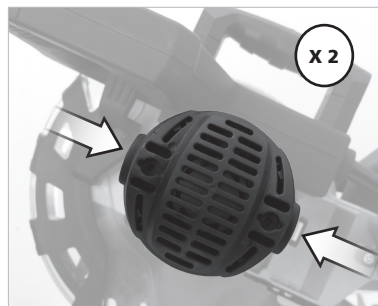




Option - Option - Option - Opțional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнительно -  
 Ekstra udstyr - Opzioni - Опция - seçenek / seçim Volba - Volba - მოწყობა - رايحه - Opció - Možnost- Valik - Opcja - Izvēle



**113974:**  
 Lame 48 dents pastilles de carbure  
 48 tandes mes  
 Hoja de 48 dientes  
 Lâmina de 48 dentes  
 Lama 48 denti  
 48 T blade



**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Charbons
- 04 Orientation du plateau
- 05 Verrouillage du plateau
- 06 -
- 07 Serre joint
- 08 Graduation du plateau
- 09 Laser
- 10 Inclinaison de la tête
- 11 -
- 12 Fonction radiale
- 13 Extension de table

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du sac à poussières
- 02 Montage butée et extension
- 03 Montage étaux de serrage
- 04 -
- 05 Montage des piles

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Déverrouillage de la machine
- 02 Orientation du plateau
- 03 Inclinaison de la tête
- 04 Comment faire une coupe
- 05 Comment se servir de la fonction radiale
- 06 Allumage du laser
- 07 Utilisation des butées
- 08 Maintenir une pièce à couper

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 Régler la coupe à 90°
- 02 Régler la coupe à 45°
- 03 Réglage du laser

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement de lame
- 02 Changement des charbons

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 Ne pas utiliser les scies à onglet pour la coupe de bois de chauffage
- 02 Ne pas forcer sur la machine.
- 03 Il est préférable de relier votre machine à un aspirateur pour collecter le maximum de poussière

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Protection guard
- 02 Switch
- 03 Carbon rods
- 04 Orientation of plate
- 05 Locking of plate
- 06 -
- 07 Clamp
- 08 Plate scale
- 09 Laser
- 10 Angle of head
- 11 -
- 12 Radial function
- 13 table extensions

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Mounting of dust bag
- 02 Mounting of stops and extensions
- 03 Mounting of clamping vices
- 04 -
- 05 Mounting of batteries

**Machine functions****FIG. E**

- 01 Unlocking of the machine
- 02 Orientation of plate
- 03 Angle of head
- 04 how to make a cut
- 05 How to use the radial function
- 06 Turning on the laser
- 07 Using the length stops
- 08 Holding a piece you are cutting

**Machine settings****FIG. F**

- 01 Adjusting a cut to 90°
- 02 Adjusting a cut to 45°
- 03 Adjusting the Laser

**Consumable replacement****FIG. G**

- 01 Changing the blade
- 02 Changing the carbon rods

**Maintenance, recommendations and advice**

- 01 Do not use mitre saws for cutting firewood
- 02 Do not push too hard on the machine.
- 03 It is better to hook your machine up to a vacuum cleaner in order to collect as much dust as possible

## Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

## FIG. A &amp; B

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 Schleifkohlen
- 04 Ausrichtung des Tisches
- 05 Tischverriegelung
- 06 -
- 07 Schraubzwinde
- 08 Graduierung des Tisches
- 09 Laser
- 10 Schrägstellung des Kopfs
- 11 -
- 12 Radiale Funktion
- 13 Tischverlängerungen

## Inhalt der Verpackung

## FIG. C

## Zusammenbauen der Maschine

## FIG. D

- 01 Einsetzen des Staubbeutels
- 02 Einsetzen der Anschläge und Verlängerungen
- 03 Anbringen der Schraubstöcke
- 04 -
- 05 Einsetzen der Batterien

## Funktionen der Maschine

## FIG. E

- 01 Entriegeln der Maschine
- 02 Ausrichtung des Tisches
- 03 Schrägstellung des Kopfs
- 04 Durchführen eines Trennschnitts
- 05 Anwendung der Radialfunktion
- 06 Laser einschalten
- 07 Verwendung der Längsansschläge
- 08 Festhalten des Holzstücks

## Austauschen der Verschleißteile

## FIG. F

- 01 Winkeleinstellung auf 90°
- 02 Winkeleinstellung auf 45°
- 03 Einstellung des Lasergeräts

## Austauschen der Verschleißteile

## FIG. G

- 01 Blatt auswechseln
- 02 Schleifkohlen auswechseln

## Reinigung und Wartung

- 01 Die Gehrungssägen nicht zum Sägen von Brennholz verwenden
- 02 Die Maschine nicht überlasten
- 03 Es empfiehlt sich, die Maschine an einen Staubsauger anzuschließen, um möglichst viel Staub aufzusaugen

## Descripción y localización de los elementos

## FIG. A &amp; B

- 01 Cáster de protección
- 02 Interruptor
- 03 Carbones
- 04 Orientación de la mesa
- 05 Bloqueo de la mesa
- 06 -
- 07 Cárcel
- 08 Graduación de la mesa
- 09 Láser
- 10 Inclinación de la cabeza
- 11 -
- 12 Función radial
- 13 Extensiones de la mesa

## Contenido del cartón

## FIG. C

## Ensamblaje de la máquina

## FIG. D

- 01 Montaje de la bolsa para el polvo
- 02 Montaje de los topes y extensiones
- 03 Montaje de los tornillos de sujeción
- 04 -
- 05 Colocación de las pilas

## Funcionalidad de la máquina

## FIG. E

- 01 Desbloqueo de la máquina
- 02 Orientación de la mesa
- 03 Inclinación de la cabeza
- 04 Cómo realizar un corte
- 05 Cómo servirse de la función radial
- 06 Encender el láser
- 07 Utilización de los topes de longitud
- 08 Sujetar la pieza que se tiene que cortar

## Configuración de la máquina

## FIG. F

- 01 Ajuste del corte a 90°
- 02 Ajuste del corte a 45°
- 03 Ajuste del Láser

## Reemplazo consumible

## FIG. G

- 01 Cambio de hoja
- 02 Cambio de los carbones.

## Mantenimiento, recomendaciones y asesoramiento

- 01 No utilizar las sierras de ingletes para cortar leña de calefacción
- 02 No ejercer fuerza en la máquina
- 03 Es preferible conectar su máquina a un aspirador para coleccionar la mayor cantidad posible de polvo

## Descrizione e localizzazione degli organi

## FIG. A &amp; B

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Carboni
- 04 Orientamento del piano
- 05 Blocco del piano
- 06 -
- 07 Morsetti
- 08 Graduazione del piano
- 09 Laser
- 10 Inclinazione della testa
- 11 -
- 12 Funzione radiale
- 13 Estensioni del tavolo

## Contenuto della scatola

## FIG. C

## Assemblaggio della macchina

## FIG. D

- 01 Montaggio del sacco per polvere
- 02 Montaggio dei finecorsa e delle estensioni
- 03 Montaggio dei morsetti di serraggio
- 04 -
- 05 Montaggio delle pile

## Funzionalità della macchina

## FIG. E

- 01 Sblocco della macchina
- 02 Orientamento del piano
- 03 Inclinazione della testa
- 04 Come fare un taglio
- 05 Come usare la funzione radiale
- 06 Accensione del laser
- 07 Utilizzazione dei finecorsa di lunghezza
- 08 Mantenere un pezzo da tagliare

## Impostazioni della macchina

## FIG. F

- 01 Regolazione del taglio a 90°
- 02 Regolazione del taglio a 45°
- 03 Regolazione del laser

## Sostituzione di consumo

## FIG. G

- 01 Cambiare la lama
- 02 Cambiare i carboni

## Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Non usare la sega per tagli obliqui per tagliare la legna da ardere
- 02 Non forzare sulla macchina
- 03 Si consiglia di collegare la macchina ad un aspiratore per raccogliere il massimo della polvere

## Descrição e identificação dos órgãos

## FIG. A &amp; B

- 01 Cárter de proteção
- 02 Interruptor
- 03 Escovas
- 04 Orientação do prato
- 05 Bloqueio do prato
- 06 -
- 07 Mordente
- 08 Graduação do prato
- 09 Laser
- 10 Inclinação da cabeça
- 11 -
- 12 Função radial
- 13 Extensões de mesa

## Conteúdo da caixa

## FIG. C

## Montagem da máquina

## FIG. D

- 01 Montagem do saco de poeira
- 02 Montagem dos fins de curso e extensões
- 03 Montagem dos tornos de aperto
- 04 -
- 05 Montagem das pilhas

## Funcionalidade da máquina

## FIG. E

- 01 Desbloqueio da máquina
- 02 Orientação do prato
- 03 Inclinación da cabeça
- 04 Como efectuar um corte
- 05 Como utilizar a função radial
- 06 Acendimento do laser
- 07 Utilização dos fins de curso de comprimento
- 08 Imobilizar uma peça a cortar

## Ajuste da máquina

## FIG. F

- 01 Ajuste do corte a 90°
- 02 Ajuste do corte a 45°
- 03 Ajuste do laser

## Substituição de consumíveis

## FIG. G

- 01 Substituição da lâmina
- 02 Mude carvões

## Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Não utilizar as serras angulares para o corte de lenha
- 02 Não exercer força sobre a máquina
- 03 É preferível ligar a sua máquina a um aspirador, para recolher o máximo de poeira

## Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen

## FIG. A &amp; B

- 01 Beschermmantel
- 02 Schakelaar
- 03 Koolborstels
- 04 Richting van de plaat
- 05 Vergrendeling van de plaat
- 06 -
- 07 Blokkeerinrichting
- 08 Plaatgradering
- 09 Laser
- 10 Hoek van de kop
- 11 -
- 12 Radiale functie
- 13 Tafelverlengingen

## Inhoud van het karton

## FIG. C

## Assemblage van de machine

## FIG. D

- 01 Montage van de stofzak
- 02 Montage van de aanslagen en verlengingen
- 03 Montage van de vastzetschroeven
- 04 -
- 05 Montage van de batterijen

## Reiniging en onderhoud

## FIG. E

- 01 Ontgrendeling van de machine
- 02 Richting van de plaat
- 03 Hoek van de kop
- 04 Hoe een versnijding te doen
- 05 Hoe de radiale functie te gebruiken
- 06 Aansteken van de laser
- 07 Gebruik van de lengteaanslagen
- 08 Een te versnijden stuk behouden

## Afstelling van de machine

## FIG. F

- 01 Afstelling van het versnijden op 90°
- 02 Afstelling van het versnijden op 45°
- 03 Afstelling van de Laser

## Vervanging van de accessoires

## FIG. G

- 01 Verandering van de lamel
- 02 Verandering van de koolborstels

## Reiniging en onderhoud

- 01 De verstekzagen niet gebruiken voor het versnijden van het brandhout
- 02 De verstekzagen niet gebruiken voor het versnijden van het brandhout
- 03 Het is beter om uw machine te verbinden met een stofzuiger om stof maximaal te verzamelen

## περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

## FIG. A &amp; B

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 Καρβουνάκια
- 04 Προσανατολισμός του δίσκου
- 05 κλείδωμα του δίσκου
- 06 -
- 07 Σφικτήρας
- 08 Κλίμακα του δίσκου
- 09 Λείζερ
- 10 Κλίση της κεφαλής
- 11 -
- 12 Λειτουργία ακτίνων
- 13 προεκτάσεις του τραπέζιού

## Περιεχόμενο του χάρτινου κουτιού

## FIG. C

## Συναρμολόγηση της μηχανής

## FIG. D

- 01 Μοντάρισμα του σάκου σκόνης
- 02 μοντάρισμα των οδηγών και των προεκτάσεων
- 03 Μοντάρισμα των βιδών σύσφιξης
- 04 -
- 05 μοντάρισμα των μπαταριών.

## Συναρμολόγηση της μηχανής

## FIG. E

- 01 Ξεκλείδωμα της μηχανής
- 02 προσανατολισμός του δίσκου
- 03 κλίση της κεφαλής
- 04 πώς να κάνετε μια κοπή
- 05 πώς να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία των ακτίνων
- 06 Αναμμα του λείζερ
- 07 χρήση οδηγών μήκους
- 08 Κρατείστε ένα κομμάτι για κοπή

## Ρύθμιση της μηχανής

## FIG. F

- 01 Ρύθμιση της κοπής στις 90°
- 02 Ρύθμιση της κοπής στις 45°.
- 03 Ρύθμιση του Λείζερ

## αντικατάσταση των αναλώσιμων

## FIG. G

- 01 Αλλαγή λάμας
  - 02 Αλλαγή των καρβουνακίων
- Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Μη χρησιμοποιείτε τα φαλτσοπρίονα για το κοπή των ξύλων θέρμανσης
- 02 Μην ασκείτε πίεση επάνω στη μηχανή
- 03 είναι προτιμότερο να συνδέσετε τη μηχανή σας με μια ηλεκτρική σκούπα για να μαζέψετε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ποσότητα σκόνης



## Mocowanie cietej cześci

## FIG. A &amp; B

- 01 Obudowa
- 02 Wyłącznik
- 03 Szczotki
- 04 Ustawienie płyty
- 05 Blokada płyty
- 06 -
- 07 Ścisk
- 08 Podziałka płyty
- 09 Laser
- 10 Nachylenie głowicy
- 11 -
- 12 Funkcja radialna
- 13 Ozszerzenie stołu

## Zawartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż worka na pył
- 02 Montaż ograniczników i rozszerzeń
- 03 Montaż zacisków
- 04 -
- 05 Montaż baterii

## Funkcje maszyny

## FIG. E

- 01 Odblokowanie maszyny
- 02 Ustawienie płyty
- 03 Nachylenie głowicy
- 04 Wykonywanie cięcia
- 05 Używanie funkcji radialnej
- 06 Włączanie celownika laserowego
- 07 Używanie ograniczników długości
- 08 Mocowanie cietej części

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 Regulacja cięcia z kątem 90°
- 02 Regulacja cięcia z kątem 45°
- 03 Regulacja celownika laserowego

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Wymiana brzeszczotu
- 02 Wymiana szczotek

## Konserwacja i czyszczenie

- 01 Nie używać piły kątovej do cięcia drewna opałowego
- 02 Nie dociskać nadmiernie narzędzia
- 03 Należy podłączyć maszynę do odkurzacza dla zapewnienia zbierania maksymalnej ilości pyłu

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Suojakansi
- 02 Katkaisija
- 03 Hiilet
- 04 Alustan suuntaus
- 05 Alustan lukitus
- 06 -
- 07 Liitospuristin
- 08 Alustan asteikko
- 09 Laser
- 10 Pään kallistus
- 11 -
- 12 Säteittäiskäyttö
- 13 Alustan jatkeet

## Laatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 Pölypussin asennus
- 02 Vasteiden ja lisäosien asennus
- 03 Puristinten asennus
- 04 -
- 05 Paristojen asennus

## Laitteen toiminta

## FIG. E

- 01 Koneen lukituksen avaus
- 02 Alustan suuntaus
- 03 Pään kallistus
- 04 Miten leikkaus tehdään
- 05 Miten säteittäiskäyttöä käytetään
- 06 Laserin käynnisty
- 07 Evyn kallistus
- 08 Vesi

## Laitteen säätö

## FIG. F

- 01 Leikkauksen säätö 90°
- 02 Leikkauksen säätö 45°
- 03 Lasersäätö

## Kuluvien osien vaihto

## FIG. G

- 01 Teränvaihto
- 02 Hiiltien vaihto

## Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Älä käytä viistosahaa polttopuiden sahaamiseen
- 02 Älä pakota laitetta
- 03 on parasta liittää laite imuriin, jotta mahdollisimman suuri osa pölystä saadaan talteen

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

## FIG. A &amp; B

- 01 Skyddskåpa
- 02 Brytare
- 03 Kolstavar
- 04 Riktning av plattan
- 05 Låsning av plattan
- 06 -
- 07 Foghållare
- 08 Gradering av plattan
- 09 Laser
- 10 Ilutning av munstycket
- 11 -
- 12 Radialfunktion
- 13 Bordsförlängningar

## Innehåll i kartongen

## FIG. C

## Montering av maskinen

## FIG. D

- 01 Montering av damppåse
- 02 Montering av anslag och förlängningar
- 03 Montering av skruvstöd
- 04 -
- 05 Montering av batterier

## Inställning av maskinen

## FIG. E

- 01 Upplåsning av maskinen
- 02 Riktning av plattan
- 03 Lutning av munstycket
- 04 Så här kapar du
- 05 Så här används radialfunktionen
- 06 Tändning av lasern
- 07 Använda längdanslagen
- 08 Hålla kvar en del som ska kapas

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. F

- 01 Inställning av snittet till 90°
- 02 Inställning av snittet till 45°
- 03 Inställning av lasern

## Rengöring och underhåll

## FIG. G

- 01 Byte av blad
- 02 Byte av kolstavar

## Rengöring och underhåll

- 01 Använd inte geringssågar för att såga ved
- 02 Forcera inte maskinen
- 03 Anslut helst maskinen till en dammsugare för att samla upp så mycket damm som möjligt

## Описание и местоположение на частите

## FIG. A &amp; B

- 01 .картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Графитни четки на електродвигател
- 04 Положение на плато
- 05 Затваряне на плато
- 06 -
- 07 Дърводелска стяга
- 08 Градуирана плато
- 09 лазер
- 10 Наклон на главата
- 11 -
- 12 Радиална функция
- 13 разширения на дъска

## Съдържание на кутията

## FIG. C

## Сглобяване на машината

## FIG. D

- 01 Монтаж на торбичката за прах
- 02 монтаж на ограничители и разширенията
- 03 Монтаж на скоби за стягане
- 04 -
- 05 монтаж на батериите

## Функциониране на машината

## FIG. E

- 01 затваряне на машината
- 02 положение на плато
- 03 наклон на главата
- 04 как да направим рязане
- 05 как да си служим с радиалната функция
- 06 Светване на лазера
- 07 използване на ограничители на дължината
- 08 Захващане на част за рязане

## Настройка на машината

## FIG. F

- 01 Настройка на рязане на 90°
- 02 Настройка на рязане на 45°
- 03 Настройка на лазера

## подмяна на консумативите

## FIG. G

- 01 Блейд промяна
  - 02 Промяна на въглища
- поддръжка, препоръки и съвети

- 01 Почистване и поддръжка
- 02 Не форсирайте машината
- 03 препоръчително е да свържете машината с аспиратор, за да съберете максимално количество прах

# DA

Beskrivelse og nummerering af organerne

## FIG. A & B

- 01 Beskyttende hus
- 02 Kontakt
- 03 Kul
- 04 Pladens orientering
- 05 Spærring af pladen
- 06 -
- 07 Skruetvinge
- 08 Inddeling af pladen
- 09 Laser
- 10 Hovedets hældning
- 11 -
- 12 Radial funktion
- 13 Forlængelser til bordet

Papkassens indhold

## FIG. C

Samling af maskinen

## FIG. D

- 01 Montering af støvpose
- 02 Montering af stop og forlængelser
- 03 Montering af skruestik
- 04 -
- 05 Montering af batterier

Maskinens virkemåde

## FIG. E

- 01 Afsikring af maskinen
- 02 Pladens orientering
- 03 Hovedets hældning
- 04 Hvordan man laver en skæring
- 05 Hvordan man bruger radial funktionen
- 06 Tænding af laser
- 07 Brug af længdestop
- 08 Fastholdelse af et arbejdsstykke

Indstilling af maskinen

## FIG. F

- 01 Indstilling af skæring til 90°
- 02 Indstilling af skæring til 45°
- 03 Indstilling af Laser

Udskiftning af forbrugsartikler

## FIG. G

- 01 Udskiftning af klinge
- 02 Udskiftning af kul

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Brug ikke geringslavene til at save brænde
- 02 Forcer ikke maskinen
- 03 Det anbefales at forbinde maskinen med en støvsuger for at samle mest mulig støv op

# RO

Descrierea și identificarea organelor

## FIG. A & B

- 01 Carcasă de protecție
- 02 Întrerupător
- 03 Cărbuni
- 04 Orientarea plăcii
- 05 Dispozitiv de blocare placă
- 06 -
- 07 Cap de prindere
- 08 Gradarea plăcii
- 09 Laser
- 10 Înclinarea capului
- 11 -
- 12 Funcție radială
- 13 Extensii masă

Conținutului cartonului

## FIG. C

Asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 Montare sac pentru praf
- 02 Montarea limitorilor și extensiilor
- 03 Montarea menghinelor
- 04 -
- 05 Montarea bateriilor

Funcționarea mașinimabilelor

## FIG. E

- 01 Deblocarea mașini
- 02 Orientarea plăcii
- 03 Înclinarea capului
- 04 Mod de tăiere (decupare)
- 05 Modul de utilizare a funcției radiale
- 06 Aprinderea laserului
- 07 Utilizarea limitorilor de lungime
- 08 Întreținerea unei piese de tăiat

Reglarea mașinii

## FIG. F

- 01 Reglarea lamei la 90°
- 02 Reglarea lamei la 45°
- 03 Reglarea laserului

Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02 Schimbarea cărbunilor

Curățare și întreținere

- 01 Nu utilizați ferăstraiele unghiulare pentru a tăia lemne de foc
- 02 Nu forțați mașina
- 03 Este de preferat să conectați mașina dvs la un aspirator pentru a colecta cât mai mult praf

## Описание и маркировка частей

## FIG. A &amp; B

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 Углеродные щетки
- 04 Ориентация пластины
- 05 Блокировка пластины
- 06 -
- 07 Зажим для прокладок
- 08 Градуировка пластины
- 09 лазер
- 10 Угол наклона головки
- 11 -
- 12 Радиальная функция
- 13 Расширители для стола

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 Установка пылесборного мешка
- 02 Монтаж ограничителей и расширителей
- 03 Монтаж зажимных верстаков
- 04 -
- 05 Монтаж зажимных верстаков

## Функциональность машины

## FIG. E

- 01 Разблокировка машины
- 02 ориентация пластины
- 03 Наклон головки
- 04 Как произвести отрез
- 05 Скак пользоваться радиальной функцией
- 06 Включение лазера
- 07 использование ограничителей длины
- 08 Удерживать деталь для резки

## Регулировка машины

## FIG. F

- 01 Регулировка резки на 90 градусов
- 02 Регулировка резки на 45 градусов
- 03 Регулировка лазера

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Замена лезвия
- 02 Замена углеродных щеток

## Чистка и техническое обслуживание

- 01 Не использовать угловые пилы для распилки дров
- 02 Не использовать машину сверх меры
- 03 Предпочтительно подключить вашу машину к аспиратору, чтобы собрать максимум пыли

## Organların tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Koruma karteri
- 02 Anahtar
- 03 Kömürler
- 04 Tablanın yönelimi
- 05 Tablanın kilitlemesi
- 06 -
- 07 İşkence
- 08 Tablanın derecelendirilmesi
- 09 Lazer
- 10 Başlığın eğimi
- 11 -
- 12 Radyal işlev
- 13 Tablanın uzatılması

## Kartonun içeriği

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 Toz torbasının takılması
- 02 dayanakların ve uzatma bölümlerinin takılması
- 03 Sıkıştırma mengelerinin takılması
- 04 -
- 05 pillerin takılması

## Makinenin kullanışlılığı

## FIG. E

- 01 Makinenin kilidinin açılması
- 02 Tablanın yönelimi
- 03 Başlığın eğimi
- 04 Kesim nasıl yapılır
- 05 Radyal işlev nasıl kullanılır
- 06 Lazerin çalıştırılması
- 07 Uzunluk dayanaklarının kullanılmaları
- 08 Kesilecek bir parçayı sabit tutun

## Makinenin ayarlanması

## FIG. F

- 01 Kesimin 90° açığa ayarlanması
- 02 Kesimin 45° açığa ayarlanması
- 03 Lazerin ayarlanması

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Bıçak değişimi
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi

## Temizlik ve Bakım

- 01 Gönye testelerini yakacak odun kesmek için kullanmayın
- 02 Makineyi zorlamayın
- 03 azami ölçüde toz toplamak için makinenizi bir elektrikli süpürgeye bağlamalısınız

## Popis a označení součástí

## FIG. A &amp; B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Uhlíky
- 04 Orientace kotouče
- 05 Zajištění kotouče
- 06 -
- 07 Svěrka
- 08 Odstupňování kotouče
- 09 Laser
- 10 Sklon hlavy
- 11 -
- 12 Otočná funkce
- 13 Extenze desky

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Montáž prachového vaku
- 02 Montáž zářezek a extenzí
- 03 Montáž utahovacích svěráků
- 04 -
- 05 Montáž článků

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Otevření stroje
- 02 Orientace kotouče
- 03 Sklon hlavy
- 04 Ak provést řez
- 05 Jak používat radiální funkci
- 06 Rozsvícení laseru
- 07 Použití délkových zářezek
- 08 Držení dílu při řezání

## Seřízení stroje

## FIG. F

- 01 Nastavení řezu na 90°
- 02 Nastavení řezu na 45°
- 03 Seřízení laseru

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Výměna čepele
- 02 Výměna uhlíků

## Čištění a údržba

- 01 Nepoužívejte klínovou pilu na řezání palivového dřeva
- 02 Netlačte na stroj
- 03 Bylo by lepší, kdybyste napojili stroj na odsavač, který by sebral co nejvíce prachu

## Popis a označenie súčastí

## FIG. A &amp; B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Uhlíky
- 04 Orientácia kotúča
- 05 Zariadenie kotúča
- 06 -
- 07 Svorka
- 08 Odstupňovanie kotúča
- 09 Laser
- 10 Sklon hlavy
- 11 -
- 12 Otočná funkcia
- 13 Eextenzia dosky

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž prachového vaku
- 02 Montáž zářezek a extenzií
- 03 Montáž sťahovacích zverákov
- 04 -
- 05 Montáž článkov

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Otvorenie stroja
- 02 Orientácia kotúča
- 03 Sklon hlavy
- 04 Ako vykonať rez
- 05 Ako používať radiálnu funkciu
- 06 Rozsvietenie lasera
- 07 Použitie dĺžkových zářezok
- 08 Držanie dielu pri rezaní

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 Nastavenie rezu na 90°
- 02 Nastavenie rezu na 45°
- 03 Nastavenie lasera

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 Výměna čepele
- 02 Výměna uhlíků

## Čistenie a údržba

- 01 Nepoužívejte klínovou pilu na rezanie palivového dřeva
- 02 Netlačte na stroj
- 03 Boloby lepší, keby ste napojili stroj na odsávač, ktorý by odsal čo najviac prachu

# HE

כיוון הלייזר

## FIG. A & B

- 01 תיבתמגן
- 02 מפסק
- 03 מברשות פחם
- 04 כיוון הלוח
- 05 נעילת הלוח
- 06 -
- 07 אטם לחץ
- 08 שינוי הלוח
- 09 התנעה
- 10 לייזר שיפוע הראש
- 11 -
- 12 פעולה רדיאלית
- 13 הרחבות השולחן

תכולת תיבת הקרטון

## FIG. C

הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 הרכבת השקלאבק
  - 02 הרכבת המקבעים וההרחבות
  - 03 הרכבת מלחצי הקיבוע
  - 04 -
  - 05 הרכבת הסוללות
- כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 הרכבת הסוללות
- 02 הרכבת המשאבה
- 03 הרכבת המובילים
- 04 כושר תפקוד המכונה
- 05 שיפוע השולחן
- 06 התנעה
- 07 שיפוע הדיסק
- 08 מילוי המים עד המפלס

ניקוי המסנן

## FIG. F

- 01 כיוו החיתוך  $90^\circ$  - רב
- 02 כיווהחיתוך יתו רב -  $45^\circ$
- 03 כיוון הלייזר

החלפת פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 שימוש במובילים
  - 02 כיווני המכונה
- השתמשו תמיד בדיסק באיכות טובה וללא פגמים
- 01 אבזורים בריתיים
  - 02 השתמשו תמיד בדיסק באיכות טובה וללא פגמים
  - 03 ודאו שמפלס המים יהיה תמיד נכון. פריטים מתכלים

# AR

תوصיף ותחידת أجزاء الآلة.

## FIG. A & B

- 01 هيكل حماية
- 02 قاطع تيار
- 03 قضبان لربوبن.
- 04 توجيه الصفيحة.
- 05 إقفال الصفيحة.
- 06 -
- 07 مثبت أجزاء.
- 08 تدريج الصفيحة.
- 09 ليزر.
- 10 زاوية ميل الرأس.
- 11 -
- 12 دالة شعاعية.
- 13 امتدادات الطاولة.

محتوى الكرتون.

## FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

## FIG. D

- 01 تركيب ليس الجذاذ.
  - 02 تركيب البطاريات.
  - 03 تركيب لمشرات التثبيت.
  - 04 -
  - 05 تركيب البطاريات.
- جاهزية الآلة.

## FIG. E

- 01 فك إقفال الآلة.
- 02 توجيه الصفيحة.
- 03 زاوية ميل الرأس.
- 04 ليفية إجراء قطع.
- 05 ليفية استخدام وظيفة الشعاع.
- 06 تشغيل الليزر.
- 07 استعمال المصدات الطولية.
- 08 شد الشعلة الموجهة للقطع.

ضبط الآلة.

## FIG. F

- 01 ضبط القطع على  $90^\circ$
- 02 ضبط القطع على  $45^\circ$
- 03 ضبط الليزر.

استبدال المستعملات

## FIG. G

- 01 تشغيل الشفرات.
  - 02 تشغيل قضبان اللربوبن.
- تنظيف و صيانة.
- 01 لا تستعمل منشار الزوايا لقطع حطب التدفئة.
  - 02 لا تُجد الآلة.
  - 03 ربط ألتك بملائمة لهربائية لجمع أكبر كمية ممكنة من الجذاذ. من الأفضل

## Alkotóelemek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Szénkefék
- 04 Tálca beállítása
- 05 Tálca rögzítése
- 06 -
- 07 Szorítófej
- 08 Tálcabeosztás
- 09 Lézer
- 10 Fej dőlésszöge
- 11 -
- 12 Radiál funkció
- 13 Asztalbővítések

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 Porzsák felszerelése
- 02 Útközölécek és bővítések felszerelése
- 03 Szorítósatuk felszerelése
- 04 -
- 05 Elemek beszerelése

## A gép működése

## FIG. E

- 01 A gép kioldása
- 02 Tálca beállítása
- 03 Fej dőlésszöge
- 04 Vágás elvégzése
- 05 Radiál funkció használata
- 06 Lézer bekapcsolása
- 07 Hosszanti útközölécek használata
- 08 Levágandó darab rögzítése

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 Vágás beállítása 90°-ra
- 02 Vágás beállítása 45°-ra
- 03 Lézer beállítása

## fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 Szénkefék cseréje

## Tisztítás és karbantartás

- 01 Ne használja a szögvágo fűrészelt tűzifa felvágására
- 02 Ne erőltesse túl a gépet
- 03 A géphez ajánlatos porszívót csatolni, hogy a port összegyűjtse, amennyire csak lehe

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Zaščitno ohišje
- 02 Stikalo
- 03 Ogljikove elektrode
- 04 Usmeritev plošče
- 05 Zaklepanje plošče
- 06 -
- 07 Ročno vpenjalo
- 08 Razdelitev plošče na stopinje
- 09 Laser
- 10 Nagib glave
- 11 -
- 12 Radialna funkcija
- 13 Podaljški mize

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestavljanje stroja

## FIG. D

- 01 Montaža vrečke za prah
- 02 Montaža omejilcev in podaljškov
- 03 Montaža primežev za vpetje
- 04 -
- 05 Montaža baterij

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Odklepanje stroja
- 02 Usmeritev plošče
- 03 Nagib glave
- 04 Kako naredimo rez
- 05 Kako uporabljamo radialno funkcijo
- 06 Prižiganje laserja
- 07 Uporaba omejilcev dolžine
- 08 Držati del za rezanje

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 Nastavitev reza na 90°
- 02 Nastavitev reza na 45°
- 03 Nastavitev laserja

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Menjava rezila
- 02 Menjava ogljikovih elektrod

## Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Ne uporabljajte krožnih žag za rezanje lesa za gretje
- 02 Ne pritiskajte na stroj
- 03 Bolje je, če povežete stroj s sesalcem, da pobere čimveč prahu

## Osade kirjeldus ja eristamine

## FIG. A &amp; B

- 01 Kaitsekarter
- 02 Lüliti
- 03 Südamik
- 04 Kandiku suunamine
- 05 Kandiku lukustamine
- 06 -
- 07 Pitskruvi
- 08 Kandiku astendamise
- 09 Laser
- 10 Pea kallutamine
- 11 -
- 12 Radiaalfunktsioon
- 13 Laua pikendused

## Karbi sisu

## FIG. C

## Masina kokkupanek

## FIG. D

- 01 Tolmukottide kokkupanek
- 02 Tõkete ja pikenduste kokkupanek
- 03 Surumistangide kokkupanek
- 04 -
- 05 Patareide kokkupanek

## Masina funktsionaalsus

## FIG. E

- 01 Masina lahtilukustamine
- 02 Kandiku orienteerimine
- 03 Pea kallutamine
- 04 Kuidas lõiget teha
- 05 Kuidas radiaalfunktsiooni kasutada
- 06 Lasersüüde
- 07 Pikitõkete kasutamine
- 08 Kuidas lõigatavat detaali paigal hoida

## Masina seaded

## FIG. F

- 01 90° kraadise lõike reguleerimine
- 02 Lõike reguleerimine 45° kraadini
- 03 Laseri reguleerimine

## Kuluvate osade asendamine

## FIG. G

- 01 Tera vahetus
- 02 Südamiku vahetamine

## EPUhastamine ja hooldus

- 01 Nurksaage küttepuude lõikamiseks mitte kasutada
- 02 Masinat mitte jõuga käsitseda
- 03 Soovitav on masin eelnevalt tolmuimejaga ühendada, et maksimaalselt tolmu koguda e

## Mašinas daļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Aizsargapvalks
- 02 Slēdzis
- 03 Akmeņogles
- 04 Plātnes noregulēšana
- 05 VPlātnes nobloķēšana
- 06 -
- 07 Skava
- 08 Plātes gradācija
- 09 Lāzers
- 10 Galvas noliekums
- 11 -
- 12 Radiālā funkcija
- 13 Galda paplašināšana

## Kartona kastes saturs

## FIG. C

## Mašinas montāža

## FIG. D

- 01 Putekļu maiss
- 02 Paplašinājumu un balstu uzstādīšana
- 03 Skrūvspīļu uzstādīšana
- 04 -
- 05 Akumulatora uzstādīšana

## Mašinas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Mašinas atbloķēšana
- 02 Plātnes orientācija
- 03 Galvas noliekums
- 04 Kā veikt griezienu
- 05 Kā rīkoties ar radiālo funkciju
- 06 Lāzera ieslēgšana
- 07 Garuma balstu izmantošana
- 08 Apkopt griešanas mašīnu

## Mašinas noregulēšana

## FIG. F

- 01 Savienojuma noregulēšana uz 90°
- 02 Savienojuma noregulēšana uz 45°
- 03 Lāzera noregulēšana

## Patērēto daļu nomaiņa

## FIG. G

- 01 Asmens nomaiņa
- 02 Ogļu nomaiņa

## Tīrīšana un apkope

- 01 Nelietot ripzāģus, lai sazāģētu malku
- 02 Neliet mašīnu ar spēku
- 03 Ieteicams savienot jūsu mašīnu ar aspiratoru, lai savāktu maksimāli daudz putekļus



Priemonių krypties nustatymas ir jų aprašymas

### FIG. A & B

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungiklis
- 03 Anglys
- 04 Poveržlės orientyras
- 05 Poveržlės užsklendimas
- 06 -
- 07 Spaudžiamasis šarnyras
- 08 Poveržlės gradacija
- 09 Lazeris
- 10 Galvutės nuožulnumas
- 11 -
- 12 Spindulinė funkcija
- 13 Pastolio ištiesinimai

Kartono sudėtis

### FIG. C

Mašinos surinkimas

### FIG. D

- 01 Dulkių maišo sumontavimas
- 02 Atramos tempimo sumontavimas
- 03 Spaudžiamųjų gniaužtų sumontavimas
- 04 -
- 05 Spaudžiamųjų gniaužtų sumontavimas

Mašinos funkcionavimas

### FIG. E

- 01 Mašinos atsklendimas
- 02 Poveržlės orientyras
- 03 Galvutės nuožulnumas/Galvutės nuožulnumas
- 04 Kaip padaryti kontūrą
- 05 Kaip naudotis spinduline funkcija
- 06 Lazerio įjungimas
- 07 Atramos ilgio panaudojimas
- 08 Išlaikyti kontūro dalį

Mašinos derinimas

### FIG. F

- 01 Kontūro derinimas iki 90°
- 02 Kontūro derinimas iki 45°
- 03 Lazerio derinimas

Vartojamosios produkcijos pakeitimas

### FIG. G

- 01 Metalo plokštės pakeitimas
- 02 Anglių pakeitimas

Valymas ir priežiūra

- 01 Nenaudoti stiklui skirtu pjūkle malkoms pjauti
- 02 Nespartinti mašinos
- 03 Pageidautina prijungti jūsų mašiną prie siurblio, kad būtų galima susiurbti maksimalų kiekį dulkių

Opis i identifikacija komponenti stroja

### FIG. A & B

- 01 Zaštitna kutija
- 02 Prekidač
- 03 Ugljen
- 04 Orijentacija platoa
- 05 Zaključavanje ladice
- 06 -
- 07 Staklenik u prilogu
- 08 Gradacija platoa
- 09 Laser
- 10 Nagib glave
- 11 -
- 12 Radijalna funkcija
- 13 Tablica proširenja

Sadržaj kartona

### FIG. C

Sastavljanje stroja

### FIG. D

- 01 Montaža vrećice za prašinu
- 02 Sklop za zaustavljanje i proširenje
- 03 Montaža steznih stezaljki
- 04 -
- 05 Instalacija baterije

Funkcionalnost stroja

### FIG. E

- 01 Otključavanje stroja
- 02 Orijentacija platoa
- 03 Nagib glave
- 04 Kako napraviti rez
- 05 Kako koristiti radijalnu funkciju
- 06 Lasersko paljenje
- 07 Korištenje stanica
- 08 Održite komad za rezanje

Postavke uređaja

### FIG. F

- 01 Podesite rez na 90 °
- 02 Podesite rez na 45 °
- 03 Podešavanje lasera

Zamjena potrošnog materijala

### FIG. G

- 01 Blade se mijenjaju
- 02 Promjena ugljena

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Ne koristite mitralne pile za rezanje ogrjevnog drva
- 02 Nemojte silom gurati stroj
- 03 Najbolje je spojiti vaš uređaj na vakuum kako biste prikupili maksimalnu količinu prašine



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäytyä taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الغلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> Nustatyta įtampa ir dažnis <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:	<b>230 V ~ 50 Hz</b>


	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> Nustatyta galia <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:	<b>S6</b> <b>SERVICE INTERROMPU</b> <b>PÉRIODIQUE A CHARGE</b> <b>INTERMITTENTE</b>  Répétition de cycles identiques comprenant chacun une période de fonctionnement à charge constante et une période à vide sans période de repos.	<b>2200 W (S6 : 20%)</b>


	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> Nustatyta galia <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:	<b>S1</b> <b>SERVICE CONTINU</b> <b>:Fonctionnement à charge</b> <b>constante pour atteindre</b> <b>l'équilibre thermique.</b>	<b>1800 W (S1)</b>


	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühiikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:	<b>3000 min<sup>-1</sup> / 4800 min<sup>-1</sup></b>







	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de seguridad : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	<b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תווחיטב יפקשמ ביכרהל אן חמל נזלמרות וקאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	---	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de proteccción contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	<b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבמא דנג חכסמ שובחל אן ליס קנא חמזאח ללגמبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratoriq Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	---	--	---


	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	<b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ליס חוזה צרזח אלחחייג Viseljen fülvédő Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
--	---	--	---


	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	<b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופפכ שובלל אן ליס קפאזאת. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkät cimdus Nositi zašitne rukavice:	X
---	--	---	---



	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtěte následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          זרם חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>          Pročitati upute prije uporabe:</p>	<b>X</b>
---	--	--	----------


	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumple con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Συμφώνο με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uyumluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابقت للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europinių normų atitikima          Atbilstība Eiropas standartiem          Europska skladnost</p>	<b>X</b>
---	---	--	----------


	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κίνδυνος :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnost :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасност :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>          Bīstamība          Opasnost:</p>	<b>X</b>
--	---	---	----------

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>          Ağırlık :          Hmotnost :          Hmotnosť :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Тегло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b>          Težina</p>	<b>13,6 kg</b>
---	--	--	----------------





 <b>L<sub>p</sub>A</b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Σπίθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления. :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu nivoo</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b> Razina zvučnog tlaka:	<b>96,5 dB (A)</b>
--	---	---	--------------------

 <b>L<sub>w</sub>A</b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Σπίθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivoo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b> Razina zvučne snage:	<b>109,5 dB (A)</b>
--	---	--	---------------------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L<sub>p</sub>A poste opérateur  
Incertitude

96,5 dB  
3

Puissance acoustique LWA  
Incertitude


109,5 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:


- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...




	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάαα : Nie wyrzuccaa : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :</p>	<p>He выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها لذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : He го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	---	--	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerü dönüřüm Gerü dönüřtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רצחמל רצחמל היראה אשון ريودتلا ها يزال ينخرجت ريودتلا ها يزال قابلاً لى عمل فاعل او فاعل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums atreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	--	--	---

	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξη : 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2 فئة ال عزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	X
--	--	---	---





DECLARATION DE CONFORMITE  
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
 DECLARATION CONFORMITY  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
 OM ÖVERENSSTÄMMELE  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 ÖVERENSSTEMMELSEKYLÄRING  
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
 VYHLÁSENIE ZHODY  
 Декларация соответствия  
 הצהרת תואמת  
 Uygunluk beyanı  
 التصديق بالمطابقة  
 PROHLÁŠENÍ SHODY  
 EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
 Декларация за съответствие с нормите  
 IZJAVA O SKLADNOSTI  
 DEKLARACIJA  
 ATTIKTIES DEKLARACIJA  
 KINNITUS  
 IZJAVA O SKLADNOSTI

Le soussigné,  
 Ondergetekende,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Долуподписаният  
 Undertegnede  
 Subsemnatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalayan,  
 Niže podepsany,  
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
 le dossier technique :  
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves Farge  
 37700 St. Pierre-des-Corps  
 FRANCE

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Nínej podpisany  
 Allékirjoittanut,  
 Ουπτογεγραμμένος  
 Nižšie podpisany  
 הצהרת מתה,  
 الجوق ع أنازه  
 Alulfrott,  
 Podpisani,  
 Apakšā parakstījies  
 allakirjutanu  
 Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 Oświadczam niniejszym, że  
 Ilmoittetaan täten että,  
 Δηλώνω με την Παράστα  
 tymo vyhlásuje, že  
 מזהיר בזה כי  
 تصدیح استنادا علی ذلک  
 kijelenfem, hogy a késztülék Izjavlja da,  
 Pareiškia, kad,  
 Ar šo apliecinā, ka,  
 Kinnitab, et  
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,  
 Verklaart hiermede dat,  
 Erklärt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявляя с настоящото  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mecut belgeyle beyan edilyor ki,  
 tímto prohlašuje, že,  
 Pareiškia, kad,

Scie à onglet / Mitre saw / Nagelritzensäge / Sierra a biseil / Sierra a unghia / Serra a onglete /  
 Kap-En vertekzaag / Prioni kosimatozkai gvniamatoz / Pilarkatowa / Jiirisaha / Kap & geringssag / Трион за рязане под ъгъл / Geringssav /  
 Ferástráu cu suport cu șant / Торцовая пила / Gönyeburun testere / Pokosová píla / Zrezávacía píla / תבנית תריסר עם רוסט / قرحب واشرنم / Gervágó  
 fűrész / Krožna žaga za zajere / Pjūklas su užlenkimu / Ripzāģis / Nurgasaag / Radijalna kružna píla

code

FARTOOLS / 113218 / SBM 255 / JF925524P1

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conform și satisface normele CE  
 полностью соответствуют и удовлетворяют  
 требованиям стандартов ЕС  
 CE şartlara uygundur,  
 odpovídá normám ES.  
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
 E conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC directives and standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täyttää EU-vaatimukset,  
 Είναι σύμμορφο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
 zodpovedá normám ES.  
 מתאים ועונה לתקני CE  
 بان الهاز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية  
 kielgiti à CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
 Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditeile,  
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

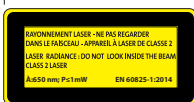
2014/30/EU 2006/42/EC  
 2011/65/EU 2015/863/EU  
 EN62841-1:2015  
 EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
 EN61000-3-3:2013/A2:2021

Christophe HUREL,  
 Président Directeur général  
 29/10/2023  
 Fait à St. Pierre-des-Corps





52 x 26 mm



25 x 22 mm



SBM 255  
113218

230 V-50 Hz 1800 W 2200 W (S6)

3200 min<sup>-1</sup> 4800 min<sup>-1</sup> ø 255 mm 30 mm 78 mm 0-45° 13,6 kg

FAR GROUP EUROPE 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
JF925524P1 - Serial number / numéro série:  
Made in P.R.C.



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTÉE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PL. GARANCJA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδηποτε ελαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη, με απλή προσκόμιση της απ'ο σειξής αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικαταστική των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε Περιπτώση χρήσης μη σύμφωνής με τα Προσπά της συσκευής, η σε Περιπτώση ζημιών που Προκαλήθηκε απ'ο μη έγκριση, εν ή επέμβαση η απ'ο αμ'ελεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σταυρού κενού Διαστήματος - Παρέμβαση

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancj na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, licząc od daty sprzedaży uytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę czci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytowania niezgodnego z normami urzdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniębaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzdzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tilltänna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja materiaaliviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toiminta-häiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### RU. ГАРАНТИЯ

Этот инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casa. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadeces veznede alınırsını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değıstirmek içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayın işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteğı durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksiğliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálóvé vady od data prodaje uživateli a na základě predložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použítí přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálóvé chyby od dátumu predaja uživateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočívá vo výmene chybných částí. Táto záruka neplatí v prípade použítia prístroja, ktoré nezo-dpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### HE. אחריות

השבונות קופה, אחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עכנלי זה חלה אחריות לפי חוזה נזק שנגרם על ידי התערבותו של שאינו מתאים לתקינם ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלף תחלקם הלקויים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה ממוכות או על ידי

### AR. الضمان

على مجرد طبقاً للشراء يت عمل ق تاريخ البيع الى الحست عمل وبناءا في التصدي عوفى الواد. اذ اختياراً من الع دة مضمونة تغاؤديا عن اي عيب في حالة تعرضه لتلفات إن من أي عيب غير المطابق لمعايير الجها. ولا وابتل للتطبيق في حالة الاستخدام الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان الذاتج عن عمل الضمان ناي سرتبدال المشتري لا يتطبق الضمان على الضرر غير مبررة أو في حالة الأمل من قبل تاتج عن عمليات تدديل

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

### EI. GARANTIJA

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kassatšeki alusel kasutatule kõigi konstruktsiooni- ja materjaliliga-de puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garanti ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### IV. GARANTIJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumpla-laikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesi-laikant reikiam šio aparato vartojimo instrukciju, tai pat pačiam perėjimui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

### IT. GARANTIA

Sim darbarikam ir ligumá noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo-d lietotājam un vienkārsi uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomānu. Ši garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

